

SOMMAIRE

ΠΡΟΛΟΓΟΣ

ABRÉVIATIONS

*À propos du sens lexical - Zones d'opacité et de transparence
sémantiques pour le grec et le français*

Introduction

- I. Approche inter-languesp. 9
- II. Prise en compte de la L1 et justification du choix situé
au niveau lexical.....p. 12
- III. Description sommaire du plan de travail.....p. 13

CHAPITRE I

1. Invariants sémantiques reconnaissance des variations

Le cas des emprunts lexicaux

- 1.1. Critères d'analyse des emprunts
Le cas de *tétanisé*.....p. 15
- 1.2. Usages synchroniques de: *mystique, emblématique*.....p. 19
- 1.3. Emprunts du grec au françaisp. 24
- 1.4. Mots en emploi: le cas de pragmatique.....p. 26
- 1.5. Étude axiologique de "*télescopique*"p. 29
- 1.6. Réflexions sur les empruntsp. 33

CHAPITRE II

2. Les expressions figées

- 2.1. Critères de leur identification.....p. 37
- 2.2. Le rôle de la compétence périlinguistique.....p. 39
- 2.3. Tour d'horizon théorique.....p. 40
- 2.4. Fonctionnalité des expressions tronquées.....p. 42
- 2.5. Les expressions figées dans le discours politique
et journalistiquep. 44

2.5.a. Traits encyclopédiques traits communicationnels.....p.47	
2.5.b. Emploi des expressions figées dans le discours médiatiquep.48	
2.6. Fossiles linguistiques (exemples)p.50	
2.7. Fonctions des expressions figées.....p.52	

CHAPITRE III

3. Mots culturels

3.1. Mise au point des zones de résistancep.55	
3.2. Les procédés méthodologiques.....p.56	
3.3. Questions de localisation des mots culturels Remarques théoriquesp.57	
3.4. Publicité: lieu favori des mots culturels.....p.61	
3.5. Exclusion de quelques catégories Méthode appliquée.....p.63	
3.6. Objectifs visés.....p.65	
3.7. Hypothèses sur le savoir partagép.66	
3.7.a. L'exemple de στεφάνιp.67	
3.7.b. Les mots de la publicité - Les mots quotidiens. Quelques exemplesp.68	
3.7.c. Proverbes et dictons.....p.76	
3.7.d. Exemples illustrant toutes les catégories précitéesp.77	
3.8. Lieux de rassemblement des mots à C.C.P.p.80	

CHAPITRE IV

4. Quelques réflexions en guise de conclusionp.83	
Annexep.85	
Bibliographiep.109	